

**Paritair Comité voor de schoonmaak- en ont-  
smettingsondernemingen**

**Commission paritaire pour les entreprises de  
nettoyage et de désinfection**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 2003*

*Convention collective de travail du 12 mai 2003*

Lonen, loontoeslagen en premies

Salaires, sursalaires et primes

**HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied**

**CHAPITRE Ier. Champ d'application**

Artikel 1. Deze Collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklie- den en werksters uit de ondernemingen welke on- der het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen ressorteren, kleine en middelgrote ondernemingen en anderen.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Com- mission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, petites et moyennes entreprises et autres.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst zal even- eens van toepassing zijn op elke arbeider of werk- ster in loondienst, met een onbeperkt of tijdelijk contract, voor werkzaamheden die in België wor- den uitgevoerd, welke ook het vestigingsland van de werkgever weze.

Cette convention collective de travail s'applique également aux ouvriers ou ouvrières salariés, sous contrat à durée indéterminée ou temporaire, pour des travaux effectués en Belgique, quel que soit le pays d'établissement de l'employeur.

NEERLEGGING-DÉPÔT : REGISTR.-ENREGISTR.

03-05-2003

23-09-2003

NR.  
N°

67609/16/121

HOOFDSTUK II *Lonen*CHAPITRE II *Salaires*

## A. Minimumuurlonen

Art. 2. De minimumuurlonen van de meerderjarige werklieden en werksters worden vanaf 1 mei 2003 als volgt vastgesteld voor een **wekelijkse** arbeidsduur van 37 u. (referentie-index = gezondheidsindex 110,55 van toepassing op 1 januari 2003).

Catégorie	Minimumloon in EUR
1.A.	9,4070
1.B.	9,7205
1.C.	9,8180
1.D.	10,0295
2.A.	10,0560
2.B.	10,3630
2.C.	10,4890
2.D.	10,3630
2.E.	10,4740
3.A.	10,7790
3.B.	10,7030
3.C.	11,3775
3.D.	11,6820
3.E.	12,0705
4.A. en 7.A.	10,7030
4.B. en 7.B.	10,9800
4.C. en 7.C.	11,1750
4.D. en 7.D.	11,3710

## A. Salaires horaires minima

Art. 2. Les salaires horaires minima des ouvriers et ouvrières majeurs sont fixés comme suite, à partir du 1er mai 2003, pour une durée hebdomadaire de travail de 37 h. (indice de référence = indice santé 110,55 en vigueur au 1er janvier 2003).

Catégorie	Salaire minimum en EUR
1.A.	9,4070
1.B.	9,7205
1.C.	9,8180
1.D.	10,0295
2.A.	10,0560
2.B.	10,3630
2.C.	10,4890
2.D.	10,3630
2.E.	10,4740
3.A.	10,7790
3.B.	10,7030
3.C.	11,3775
3.D.	11,6820
3.E.	12,0705
4.A. en 7.A.	10,7030
4.B. en 7.B.	10,9800
4.C. en 7.C.	11,1750
4.D. en 7.D.	11,3710

5. De vaklui worden gesteld onder het régime aangenomen door de paritaire comités die bevoegd zijn voor de **bedrijfstakken** waaronder hun beroep valt, met het minimumloon van categorie LA

6	10,2795
8.A.	10,4890
8.B.	10,7030
8.B1.	10,7030
8.B2.	11,0340
8.B3.	11,3350
8.B4.	11,6720
8.C.	12,1820

Catégorie 9 : volgens bedrijfsovereenkomst

10.A.	11,1505
10.B.	11,4895
10.C.	11,8815
10.D.	12,7445
10.E.	12,7970
10.F.	13,1890

## B. Stuklonen

De werkgevers verbinden zich om per week een voldoende hoeveelheid werk te **verstrekken**, ten einde minstens het conventionele minimum weekloon te doen bereiken, en/of het individuele weekloon.

Art. 3. De werkelijk uitbetaalde lonen op 31 december 2003, welke ook de wijze van de uitbetaling weze, zullen op 1 januari 2004 met 0,10 EUR verhoogd worden.

5. Le personnel de métier est placé sous le régime adopté par les commissions paritaires compétentes pour les branches d'activité dont relève leur profession, avec au minimum le salaire de la catégorie 1.A

6	10,2795
8.A.	10,4890
8.B.	10,7030
8.B1.	10,7030
8.B2.	11,0340
8.B3.	11,3350
8.B4.	11,6720
8.C.	12,1820

Catégorie 9 : suivant convention d'entreprise

10.A.	11,1505
10.B.	11,4895
10.C.	11,8815
10.D.	12,7445
10.E.	12,7970
10.F.	13,1890

## B. Salaires à la pièce

Par semaine, les employeurs s'engagent à procurer aux travailleurs un volume de travail suffisant pour assurer au moins le salaire hebdomadaire minimum conventionnel et/ou individuel.

Art. 3. Les salaires effectivement payés au 31 décembre 2003, quel que soit le mode de rémunération, sont augmentés à partir du 1er janvier 2004 de 0,10 EUR.

In dezelfde voorwaarden worden de op 30 juni 2004 werkelijk uitbetaalde lonen, op 1 juli 2004 verhoogd met 0,10 EUR.

Bestaande gunstiger voorwaarden worden behouden en verhoogd met de algemene verhogingen van 0,10 EUR en 0,10 EUR zoals boven vermeld.

Indien de werkelijk uitbetaalde lonen stuklonen zijn, worden zij verhoogd met de volgende percentages :

Op 1 januari 2004 :

0,10 € x 100 pct.  
minimum uurloon van de categorie op 31 december 2003

Op 1 juli 2004 :

0,10 € x 100 pct.  
minimum uurloon van de categorie op 30 juni 2004

Voor ruitenwassers gaat het hier om het loon 4.D.

Dans les mêmes conditions, les salaires effectivement payés au 30 juin 2004, sont augmentés à partir du 1er juillet 2004 de 0,10 EUR.

Les conditions existantes plus favorables restent acquises et sont majorées des augmentations générales de 0,10 EUR et 0,10 EUR comme indiquées ci-dessus.

Si le salaires effectivement payés sont "à marché", ils sont majorés d'un pourcentage égal à :

Au 1er janvier 2004 :

0,10 € x 100 p.c.  
salaire horaire minimum de la catégorie au 31 décembre 2003

Au 1er juillet 2004 :

0,10 € x 100 p.c.  
salaire horaire minimum de la catégorie au 30 juin 2004

Pour les laveurs de vitres il s'agit du salaire 4.D.

C. Lonen voor jongeren

C. Salaires des jeunes

Art. 4. a) Categorieën 4 en 7

Art. 4. a) Catégories 4 et 7

Het loon van de jongere werklieden en werksters die tot categorie 4 en 7 behoren, wordt vastgesteld op de volgende percentages van de **minimumlonen** bepaald bij artikel 2 :

Le salaire des jeunes ouvriers et ouvrières appartenant à la catégorie 4 et à la catégorie 7 est fixé aux pourcentages suivants des salaires minima fixés à l'article 2 :

18 jaar : 100 pct. van het minimumloon van de personeelsleden van de glazenwasserij en de schoorsteenvegerij;

18 ans : 100 p.c. du salaire minimum du personnel occupé au lavage de vitres et au ramonage;

Op 17 jaar : 80 pct. van het minimumloon van de personeelsleden van de glazenwasserij en de schoorsteenvegerij;

17 ans : 80 p.c. du salaire minimum du personnel occupé au lavage de vitres et au ramonage;

- 17 jaar : 75 pct. van het minimumloon van de personeelsleden van de glazenwasserij en de schoorsteenvegerij.

- 17 ans : 75 p.c. du salaire minimum du personnel occupé au lavage de vitres et au ramonage.

b) Categorie 9

b) Categorie 9

Het loon van de jongere werklieden en werksters die tot categorie 9 behoren, wordt vastgesteld op de volgende percentages van de minimumlonen bepaald bij artikel 2 :

Le salaire des jeunes ouvriers et ouvrières appartenant à la catégorie 9, est fixé aux pourcentages suivants des salaires minima fixés à l'article 2 :

Op 17 1/2 jaar : 95 pct. van het minimumloon van de categorie;

à 17 1/2 ans : 95 p.c. du salaire minimum de la catégorie;

Op 17 jaar : 90 pct. van het minimumloon van de categorie;

à 17 ans : 90 p.c. du salaire minimum de la catégorie;

Op 16 1/2 jaar : 85 pct. van het minimumloon van de categorie;

à 16 1/2 ans : 85 p.c. du salaire minimum de la catégorie;

Op 16 jaar en jonger : 80 pct. van het minimumloon van de categorie.

c) Werklieden en werksters die jonger zijn dan 18 jaar - Categorieën 1.A. - 1.B. - 1.C. - 1.D. - 2.A.

Het loon van deze jongeren zal gedurende de eerste zes maanden anciënniteit in het vak, gelijk zijn aan het minimumloon van de werkmán of werksters, zie artikel 3, min 0,1983 EUR.

Na de période van zes maanden, zal het loon gelijk staan met dit van de werklieden en werksters die 18 jaar oud zijn.

### HOOFDSTUK III. *Premies*

A. Arbeid verricht tussen 22 uur en 6 uur

Art. 5. Elke arbeid verricht tussen 22 uur en 6 uur, geeft aanleiding tot de betaling van een premie boven het gewone loon voor dezelfde arbeid overdag.

De premie is, voor elke categorie, gelijk aan 1,8280 EUR per uur, gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen.

à 16 ans et moins : 80 p.c. du salaire minimum de la catégorie.

c) Ouvriers et ouvrières âgés de moins de 18 ans - Catégories 1.A. - 1.B. - 1.C. - 1.D. - 2.A.

Pendant les six premiers mois d'ancienneté dans la branche, le salaire de ces jeunes est égal au salaire minimum de l'ouvrier ou ouvrière, voir article 3, moins 0,1983 EUR.

Après la période de six mois, le salaire sera égal à celui des ouvriers ou ouvrières de 18 ans.

### CHAPITRE III. *Primes*

A. Travail effectué entre 22 heures et 6 heures

Art. 5. Tout travail effectué entre 22 heures et 6 heures donne lieu au paiement d'une prime en sus du salaire normal pour le même travail exécuté pendant la journée.

Le montant de cette prime est, pour toutes les catégories, égal à 1,8280 EUR l'heure et lié à l'indice santé, comme les salaires.

Bovendien komt alle nachtarbeid uitgevoerd tussen 22 en 6 uur, en minstens 6 uur tellend, daarbij voorafgegaan of gevolgd door 2 uren arbeid, in aanmerking voor de betaling van de nachtpremie voor deze twee uren.

B. Arbeid verricht op een zon- of feestdag.

Art. 6. Elke arbeid verricht op een zondag of feestdag, geeft aanleiding tot de betaling van een premie van 100 pct. boven het gewone loon voor dezelfde arbeid tijdens de week.

C. Arbeid verricht op zaterdag.

Art. 7. Elke arbeid die op zaterdag wordt verricht, geeft aanleiding tot een premie van 25 pct. boven het gewone loon.

Komen niet in aanmerking voor deze premie, de overuren die betaald worden met vermeerdering, krachtens de collectieve arbeidsovereenkomst arbeidsduur - overuren - arbeidsorganisatie.

D. Premie voor ongezond werk.

Art. 8. Een premie voor ongezond werk van 0,3755 EUR per uur, gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen, wordt onder meer uitbetaald aan het personeel belast met de volgende werken, met uitzondering van de categorieën 8 :

En outre tout travail de nuit exécuté entre 22 heures et 6 heures et comportant au moins 6 heures, qui est précédé ou suivi par un travail de 2 heures, donnera lieu au paiement de la prime de nuit pour ces deux heures.

B. Travail effectué un dimanche ou jour férié.

Art. 6. Tout travail effectué un dimanche ou un jour férié, donne lieu au paiement d'une prime de 100 p.c. du salaire normal pour le même travail effectué en semaine.

C. Travail effectué le samedi.

Art. 7. Tout travail effectué le samedi, donne lieu au paiement d'une prime de 25 p.c. du salaire normal.

Cette prime n'est pas applicable aux heures supplémentaires rémunérées avec majoration en vertu de la convention collective de travail - durée du travail - heures supplémentaires - organisation du travail.

D. Prime d'insalubrité.

Art. 8. Une prime d'insalubrité de 0,3755 EUR par heure liée à l'indice santé comme les salaires, est payée au personnel chargé entre autres des travaux suivants, à l'exception des catégories 8 :

1) ophalen van groot en klein huisvuil, ledigen en reinigen van riolen, septische putten en réservoirs (cat.3.A.);

2) reiniging van de binnenzijde van industriële ovens (cat.3.B.);

3) besturen van bull-verdichter op stortplaatsen (cat.3.E.);

4) opruimen van zolder- en kelderresten (alle categorieën);

5) reinigingswerken in werkplaatsen waar het personeel blootstaat aan het inademen van loodhoudende stoffen, dampen, rook of mist (alle categorieën);

6) reinigingswerken in verfcabines waar het personeel blootstaat aan het inademen van verfdeeltjes, die solventen, chromaten of lood bevatten;

7) het sorteren en verwerken van klein medisch besmet afval en van klein chemisch toxisch afval.

De premie voor ongezond werk valt niet te cumuleren met de maskerpremie, waarvan sprake in artikel 9 hieronder.

1) collecte de déchets ménagers (encombrants ou non), la vidange et le nettoyage des égouts, fosses septiques et réservoirs (cat.3.A.);

2) nettoyage de faces intérieures de fours d'usine (cat.3.B.);

3) compactage sur dépôt d'immondices (cat. 3.E.);

4) vidange de fonds de greniers et de caves (toutes catégories);

5) les travaux de nettoyage dans les ateliers où le personnel est exposé à l'inhalation de poussières, vapeurs, fumées ou brouillards plombifères (toutes catégories);

6) les travaux de nettoyage dans les cabines de peinture où le personnel est exposé à l'inhalation de particules de peinture contenant des solvants, des chromâtes ou du plomb.

7) le tri et le traitement de petits déchets médicaux et de petits déchets toxiques.

La prime d'insalubrité ne peut pas être cumulée avec la prime pour port de masque, mentionnée à l'article 9 ci-dessous.



## E. Maskerpremie

Art. 9. Wanneer schoonmaakwerk het dragen van een volgelaat- en/ofhalfgelaatmasker met perslucht of patroonfilters vereist, zoals dit kan voorkomen bij de schoonmaak van verfcabines, en wanneer het masker effectief wordt gedragen, zal een maskerpremie van 1,1735 EUR per uur, gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen verschuldigd zijn.

Er is geen premie verschuldigd voor het dragen van een gelaatscherm of een klein stofmasker.

## F. Nucléaire premie

Art. 10. De werklieden en werksters die werkzaamheden dienen te verrichten in "warme" of "gecontroleerde" zones in een nucleaire omgeving, ontvangen voor deze arbeid, boven het gewone loon, een premie voor arbeid in nucleaire omgeving van 0,6175 EUR per uur, gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen.

## G. Arbeid in opeenvolgende en wisselende ploegen

Art. 11. De werklieden en werksters die moeten arbeiden volgens een uurrooster in opeenvolgende en wisselende ploegen, hebben recht op een loontoeslag van 0,6340 EUR per uur, gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen.

Art. 12. Categorie 9 : premies en loontoeslagen: zie bedrijfsovereenkomst.

## E. Prime pour port de masque

Art. 9. Lorsqu'un travail de nettoyage nécessite le port d'un masque intégral, et/ou demi-masque, à air comprimé ou à cartouches-filtres, tel que cela peut se produire lors du nettoyage de cabines de peinture, et lorsque le masque est effectivement porté, une prime de masque de 1,1735 EUR à l'heure, liée à l'indice santé comme les salaires, sera due.

Aucune prime n'est due pour le port d'un écran protecteur du visage, ou le port d'un petit masque anti-poussière.

## F. Prime nucléaire

Art. 10. Les ouvriers et ouvrières, appelés à travailler dans les zones dites "chaudes" ou "contrôlées" en milieu nucléaire, reçoivent pour ces travaux, en sus du salaire normal, une prime pour travail en milieu nucléaire de 0,6175 EUR à l'heure, liée à l'indice santé, comme les salaires.

## G. Travail en équipes successives et alternatives

Art. 11. Les ouvriers et ouvrières appelés à travailler selon un horaire en équipes successives et alternatives, bénéficient d'un supplément de salaire de 0,6340 EUR à l'heure, lié à l'indice santé, comme les salaires.

Art. 12. Categorie 9 : primes et sursalaires : suivant convention d'entreprise.

## H. Premies en vergoedingen in catégorie 8

## Art. 13. a) Permanentiepremie

Weekendwerk dient beperkt te worden tot dringende werkzaamheden.

Indien een arbeider(ster) bereid is om op een weekend-, brug- of feestdag een permanentie te verzekeren en dat dit blijkt uit het meegeven van een semafoon of enig geschrift, dan zullen de volgende premies verschuldigd zijn :

- voor een weekend: 41,6915 EUR;
- voor een feestdag, brug- of rustdag in de week: 20,8520 EUR.

Deze premies zijn gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen.

## b) Startpremie

Indien een arbeider(ster) buiten zijn voorziene uurrooster wordt opgeroepen voor werkzaamheden, dan zal hij een forfaitaire Startpremie van 20,8520 EUR per dag van 24 uur ontvangen. Ook deze premie is gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen.

## H. Primes et indemnités en catégorie 8

## Art. 13. a) Prime de permanence

Le travail du week-end doit être réservé exclusivement aux tâches ayant un caractère d'extrême urgence.

Si un ouvrier(ière) est disposé à assurer une permanence lors d'un week-end, pont ou jour férié, ceci étant prouvé par la remise d'un sémaphore ou par un accord écrit, les primes suivantes seront dues :

- pour un week-end : 41,6915 EUR;
- pour un jour férié, pont ou jour de repos en semaine : 20,8520 EUR.

Ces primes sont liées à l'indice santé comme les salaires.

## b) Prime de démarrage

Lorsqu'il est fait appel à un ouvrier(ière) pour exécuter des travaux en dehors de son horaire prévu, il lui sera dû une prime forfaitaire de démarrage de 20,8520 EUR par journée de 24 heures. Cette prime est également liée à l'indice santé comme les salaires.

Voor de toepassing van hetgeen voorafgaat, is het onverschillig of de werken gebeuren in de week of op mstdagen.

#### c) Maaltijden

Na 10 uur arbeid gedurende één dag, schaftijd niet inbegrepen, zal een forfaitaire vergoeding van maximum (10,1010 EUR), gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen, voor een lichte maaltijd verschuldigd zijn, tegen overhandiging van een kasbon die de aankoop verantwoordt.

#### d) Maskerpremie

Wanneer industriële reiniging het dragen van een volgelaat- en / of halfgelaatmasker met perslucht of patroonfilters vereist, en wanneer het masker effectief wordt gedragen, ongeacht de duur, zal een maskerpremie van 10,2485 EUR per dag, gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen, verschuldigd zijn.

Voor het effectief betreden van ruimtes waarin het gemeten zuurstofgehalte minder dan 17 pct. bedraagt, wordt bovendien een forfaitaire supplementaire inertpremie van 10,2485 EUR per dag, gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen, betaald.

Ce qui précède est d'application aussi bien pour des travaux à exécuter en semaine que pendant les jours de repos.

#### c) Repas

Après 10 heures de travail durant une journée, avec exclusion du temps de repas, il sera dû une indemnité forfaitaire de maximum 10,1010 EUR, liée à l'indice santé comme les salaires, pour un repas léger, cette indemnité sera payée contre remise d'un ticket de caisse prouvant la dépense.

#### d) Prime de masque

Lorsqu'un travail de nettoyage industriel nécessite le port d'un masque intégral, et/ou demi-masque, à air comprimé ou à cartouches-filtres, et lorsque le masque est effectivement porté, quelle que soit la durée, une prime de masque de 10,2485 EUR par jour, liée à l'indice santé comme les salaires, sera due.

Pour l'accès effectif d'espaces dans lesquels le taux d'oxygène mesuré est moins de 17 p.c., il est en outre payé une prime forfaitaire d'inertie supplémentaire de 10,2485 EUR par jour, liée à l'indice santé comme les salaires.

Op basis van gebruik, of op basis van een overeenkomst, bestaande gunstiger voorwaarden in ondernemingen, blijven verworven en kunnen maar gewijzigd worden door middel van een collectieve arbeidsovereenkomst die wordt afgesloten op bedrijfsniveau en ondertekend wordt door de gewestelijke vakbondssecretarissen. Er zal geen cumul mogelijk zijn tussen het nieuwe artikel en de bestaande gunstiger voorwaarden.

Art. 13bis. Dezelfde maaltijdvergoeding is van toepassing in de afvalsector.

#### HOOFDSTUK IV. *Loontoeslagen*

Loon ploegchefs en brigadiers(ers)

Art. 14. a) De ploegchefs ontvangen een vergoeding van 10 pct. boven het gewoon loon van de uitvoerende werklieden en werksters.

Een ploegchef is een persoon die door de werkgever wordt aangewezen om een ploeg te leiden van minimum zes personen in categorie 4, of van minimum tien personen in de overige categorieën.

b) Brigadiers en brigadiersters ontvangen een vergoeding van 5 pct. boven het gewoon loon van de uitvoerende werklieden en werksters.

Les cas existants plus favorables dans les entreprises, soit par l'usage, soit par convention, restent acquises et ne pourront être modifiées par une convention collective de travail conclue au sein des ces entreprises, et signées par les secrétaires régionaux. Il n'y aura pas de cumul possible entre le nouvel article et les situations existantes plus favorables.

Art. 13bis. La même indemnité de repas est applicable dans l'activité des déchets.

#### CHAPITRE IV. *Sursalaires*

Salaire chefs d'équipe et brigadiers/ières

Art. 14. a) Les chefs d'équipe reçoivent une allocation de 10 p.c. en sus du salaire normal des ouvriers et ouvrières exécutants.

Un chef d'équipe est une personne désignée par l'employeur pour diriger un minimum de six personnes en catégorie 4, ou un minimum de dix personnes dans les autres catégories.

b) Les brigadiers et brigadières reçoivent une allocation de 5 p.c. en sus du salaire normal des ouvriers et ouvrières exécutants.

Een brigadier(-ster) is een persoon die door de werkgever wordt aangewezen om een ploeg te leiden van drie tot vijf personen in categorie 4, of van vijf tot negen personen in andere categorieën.

c) Deze toeslagen van 5 en 10 pct. worden toegekend zonder afbreuk te doen aan de loontoeslagen voorzien bij deze collectieve arbeidsovereenkomst, met name de verschillende premies en overurentoeslagen.

## HOOFDSTUK V. *Allerlei*

### A. Verplaatsingstijd - mobiliteitsvergoeding

Art. 15. De tijd die nodig is om zich over lange afstand te verplaatsen van de zetel van het bedrijf, of een plaats van samenkomst, naar de werf, wordt vergoed door een mobiliteitsvergoeding.

De mobiliteitsvergoeding is rechtstreeks evenredig met de afstand in kilometers tussen de zetel van het bedrijf, of de plaats van samenkomst, en de werf.

Zij bedraagt 0,0372 EUR per kilometer heen en 0,0372 EUR per kilometer terug of 0,0744 EUR per kilometer berekend op basis van een van deze afstanden.

Un brigadier ou une brigadière est une personne désignée par l'employeur pour diriger entre trois et cinq personnes en catégorie 4, ou entre cinq et neuf personnes dans les autres catégories.

c) Ces suppléments de 5 et 10 p.c. sont octroyés sans préjudice des suppléments de salaires prévus par cette convention collective de travail, notamment en matière de primes diverses et d'heures supplémentaires.

## CHAPITRE V. *Divers*

### A. Temps de déplacement - indemnité de mobilité

Art. 15. Le temps de déplacement long nécessaire à un ouvrier, pour se déplacer entre le siège de l'entreprise, ou le point de rendez-vous, vers son chantier, est indemnisé par une indemnité de mobilité.

L'indemnité de mobilité est directement proportionnelle à la distance en kilomètres, entre le siège de l'entreprise, ou le point de rendez-vous et le chantier.

Elle s'élève à 0,0372 EUR par kilomètre aller et à 0,0372 EUR par kilomètre retour ou à 0,0744 EUR par kilomètre calculé sur un seul de ces trajets.

De arbeider die het personeel vervoert naar de plaats van tewerkstelling, buiten de arbeidsuren, in een voertuig dat door de werkgever ter beschikking wordt gesteld, heeft, gezien de af te leggen afstanden en de daarmee gepaard gaande kosten voor rekening van de werkgever, ten titel van forfaitaire compensatie, recht op een aangepaste mobiliteitsvergoeding. Deze bedraagt 0,0744 EUR per km heen en 0,0744 EUR per km terug.

Op basis van gebruik, of op basis van een overeenkomst, bestaande gunstiger voorwaarden in ondernemingen, blijven verworven en kunnen maar gewijzigd worden door middel van een collectieve arbeidsovereenkomst die wordt afgesloten op bedrijfsniveau en ondertekend wordt door de gewestelijke vakbondssecretarissen. Er zal geen cumul mogelijk zijn tussen het nieuwe artikel en de bestaande gunstiger voorwaarden.

#### B. Vergoeding van de nodige tijd om zich van de ene werf naar de andere te begeven

Art. 16. Wanneer werklieden verschillende onmiddellijk opeenvolgende werven moeten bedienen, behalve voor de ruitenwassers, de vlinderploegen, de schoonmaakwerkzaamheden georganiseerd in rondes, de ophaling van afval en de industriële reiniging zoals beschreven in de categorie 8 en voor zover er niet meer dan 3 uur ligt tussen het eind van de vorige werf en het begin van de volgende en dat de afgelegde weg 1 kilometer overstijgt, moet de tijd die nodig is om zich van de ene werf naar de andere te begeven, op een forfaitaire manier vergoed worden, door middel van een tussenkomst van 0,0744 EUR per kilometer, met een minimum van 1,4874 EUR per verplaatsing van de ene werf naar de andere.

L'ouvrier qui conduit du personnel vers le et du lieu de travail, en dehors des heures de travail avec un véhicule mis à disposition par l'employeur, a, eu égard aux distances à parcourir et aux frais particuliers exposés pour compte de l'employeur, droit à titre de compensation forfaitaire, à une indemnité corrigée de mobilité. Celle-ci est égale à 0,0744 EUR par km aller et 0,0744 EUR par km retour.

Les situations existantes plus favorables dans les entreprises, soit par l'usage, soit par convention, restent acquises et ne pourront être modifiées que par une convention collective de travail conclue au sein de ces entreprises, et signées par les secrétaires régionaux. Il n'y aura pas de cumul possible entre le nouvel article et les situations existantes plus favorables.

#### B. Indemnisation du temps de déplacement d'un chantier à un autre

Art. 16. Lorsque les travailleurs doivent desservir plusieurs chantiers successifs, sauf pour les laveurs de vitres, les travailleurs volants, les travaux de nettoyage organisés en tournées, l'enlèvement de déchets et le nettoyage industriel tel que décrit dans la catégorie 8 et pour autant qu'il ne s'écoule pas plus de 3 heures entre la fin du chantier précédant et le début du chantier suivant et que la distance parcourue dépasse 1 kilomètre, le temps de déplacement nécessaire à un ouvrier, pour se déplacer d'un chantier à un autre, est à indemniser de façon forfaitaire, moyennant une intervention de 0,0744 EUR par kilomètre, avec un minimum de 1,4874 EUR par déplacement d'un chantier à l'autre.

Onder vlinderploegen wordt verstaan : de werknemers die hoofdzakelijk belast zijn met het vervangen van collega's wiens arbeidsovereenkomst is geschorst.

Onder hoofdzakelijk wordt verstaan: meer dan 50 pct. van de arbeidstijd.

De schoonmaakwerkzaamheden georganiseerd in rondes beantwoorden aan de onderstaande criteria :

- Betreft één of meerdere personen
- De werknemers moeten vanwege hun werkgever formele instructies ontvangen, zoals :
  - De lijst van de klanten;
  - De plaats;
  - De beschrijving van de uit te voeren werken;
  - De duur;
  - De benodigde productiemiddelen;
  - Enz.
- Het vertrekpunt is in principe ook het aankomstpunt, na uitvoering van de prestaties op de verschillende werven en dit op een onmiddellijk op-eenvolgende wijze.

Par travailleurs volants on entend : les travailleurs qui sont principalement occupés à faire des remplacements de collègues dont le contrat de travail est suspendu.

Par principalement on entend : plus de 50 p.c. du temps de travail.

Les travaux de nettoyage organisés en tournées correspondent aux critères mentionnés ci-dessous :

- Concerne une ou plusieurs personnes
- Les travailleurs doivent recevoir des instructions formelles de la part de l'employeur, telles que :
  - La liste des clients;
  - Les lieux;
  - Les descriptions des travaux à exécuter;
  - La durée;
  - Les moyens de production nécessaires;
  - Etc.
- Le point de départ est en principe aussi le point d'arrivée, après exécution des prestations sur les différents chantiers et ce de manière directement successive.

Op basis van gebruik, of op basis van een overeenkomst, bestaande gunstiger voorwaarden in ondernemingen, blijven verworven en kunnen maar gewijzigd worden door middel van een collectieve arbeidsovereenkomst die wordt afgesloten op bedrijfsniveau en ondertekend wordt door de gewestelijke vakbondssecretarissen. Er zal geen cumul mogelijk zijn tussen het nieuwe artikel en de bestaande gunstiger voorwaarden.

Indien de verplaatsingskosten een vergoeding voor gebruik van voertuig bevatten, zal het tarief dat de Staat toepast voor zijn agenten toegepast worden.

In de mate van het mogelijke zullen de werkgevers trachten uurroosters te hergroeperen om elke overdreven breuk van uurroosters te vermijden. De ondernemingsraad en syndicale delegatie zullen waken over de toepassing van deze aanbeveling.

### C. Vergoeding voor overnachting en voedsel

Art. 17. Wanneer een werkgever personeel verplaatst in zodanige voorwaarden dat zij buitenhuis moeten logeren, dan zal de werkgever overnachting en voedsel verzorgen.

De werkgever mag ook een forfaitaire vergoeding geven van 32,4990 EUR per dag, waarvan 11,3765 EUR voor overnachting en 21,1225 EUR voor voeding. Deze bedragen zijn gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen.

Les cas existants plus favorables dans les entreprises, soit par l'usage, soit par convention, restent acquis et ne pourront être modifiés que par une convention collective de travail conclue au sein des ces entreprises, et signées par les secrétaires régionaux. Il n'y aura pas de cumul possible entre le nouvel article et les situations existantes plus favorables.

Si les frais de déplacement comprennent une indemnité pour usage de voiture, elle se calculera sur base du tarif que l'Etat pratique pour rembourser ses agents.

Dans la mesure du possible, les employeurs s'efforceront de regrouper les horaires des travaux, afin d'éviter toute coupure abusive de ces horaires. Le conseil d'entreprise et la délégation syndicale veilleront à ce que l'organisation du travail corresponde à la présente recommandation.

### C. Indemnité de logement et de nourriture

Art. 17. Dans le cas où un employeur déplace du personnel dans des conditions telles que ces personnes doivent loger en dehors de leur domicile, l'employeur assumera le logement et la nourriture.

L'employeur peut aussi indemniser le personnel à forfait à raison de 32,4990 EUR par jour, soit 11,3765 EUR pour le logement et 21,1225 EUR pour la nourriture. Ces indemnités sont liées à l'indice santé, comme les salaires.



#### D. Vergoeding voor weerverlet

Art. 18. Wanneer personeel in werkloosheid wordt gesteld voor onwerkbaar weer, zal de werkgever een vergoeding van 5,9494 EUR betalen voor elke werkloosheidsdag die door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening vergoed wordt.

Aanbeveling : In zoverre de werkloosheidsdiensten het toestaan, wordt de werkgevers aangeraden, temperaturen beneden of gelijk aan 0°, als gerechtvaardigd te beschouwen voor werkloosheid wegens weersomstandigheden, voor ruitenwassers en gelve reinigers.

Art. 19. Indien een chauffeur 3.D. de functiewaarnemt van een chauffeur 3.C., heeft hij eveneens recht op de premie voor weersomstandigheden van 0,0750 EUR per uur, gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer zoals de lonen.

#### E. Ter beschikkingstelling en intérim

Art. 20. De schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen verbinden zich er toe om de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers en de collectieve arbeidsovereenkomst van de Nationale Arbeidsraad nr. 36 van 27 november 1981, houdende conservatieve maatregelen betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, strikt na te leven, evenals de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 58, gesloten in de schoot van de Nationale Arbeidsraad van 7 juli 1994, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 47 van 18 december 1990, betreffende de na te leven procedure en de duur van de tijdelijke arbeid.

#### D. Indemnité intempéries

Art. 18. Lorsque du personnel est mis en chômage pour intempéries, l'employeur paiera une indemnité de 5,9494 EUR pour chaque journée de chômage indemnisée par l'Office national de l'emploi.

Recommandation : Pour autant que les services de chômage l'autorisent, il est recommandé aux employeurs de considérer une température inférieure ou égale à 0°, comme justifiant le chômage pour intempéries du personnel laveurs de vitres et nettoyeurs de façades.

Art. 19. Si le chauffeur 3.D. occupe la fonction d'un chauffeur 3.C., il a droit à une prime pour intempéries de 0,0750 EUR par heure, liée à l'indice santé comme les salaires.

#### E. Mise à disposition et intérim

Art. 20. Les entreprises de nettoyage et de désinfection s'engagent à appliquer strictement la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs et la convention collective de travail n° 36 du Conseil National du Travail du 27 novembre 1981, portant des mesures conservatoires sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, ainsi que la convention collective de travail n° 58, conclue au sein du Conseil National du Travail du 7 juillet 1994, remplaçant la convention collective de travail n° 47 du 18 décembre 1990, relative à la procédure à respecter et à la durée du travail temporaire.

In de driemaandelijke informatie welke aan de ondernemingsraad / syndicale afvaardiging wordt verstrekt, zal verslag worden uitgebracht over de aanwezigheid van interimarissen in het bedrijf. De resultaten van dit verslag zullen besproken worden in het licht van wettelijke bepalingen betreffende interim-arbeid.

De werkgevers mogen maar beroep doen op interim-arbeid voor dezelfde persoon, voor dezelfde arbeidspost, op dezelfde werf, met inachtneming van bovenstaande wetgeving.

#### F. Rijbewijs

Art. 21. Wanneer de werkgever aan de werknemer vraagt om een rijbewijs te behalen, zijn de kosten en de nodige uren om dit rijbewijs te behalen te betalen door de werkgever, zonder dat de werknemer de kosten moet voorschieten.

Wanneer het de werknemer is die een rijbewijs wenst te behalen, zijn zowel de kosten hiervan als de nodige uren ten zijnen laste.

#### G. Werkkledij

Art. 22. De sociale partners dringen aan op de toepassing van de wetgeving betreffende het leveren en onderhouden van werkkledij. Zoals bepaald bij artikel 103 bis van het Algemeen règlement voor de arbeidsbescherming,

Dans l'information trimestrielle à remettre au conseil d'entreprise / délégation syndicale, un rapport sera fait sur la présence d'intérimaires dans l'entreprise. Les résultats de ce rapport feront l'objet de discussions dans le cadre des dispositions légales sur l'intérim.

Les employeurs ne peuvent recourir à du personnel intérimaire pour la même personne, pour la même personne, pour le même poste de travail, sur un même chantier qu'en respectant la législation susmentionnée.

#### F. Permis de conduire

Art. 21. Lorsque l'employeur demande à l'ouvrier de passer un permis de conduire, les frais et les heures nécessaires pour passer ce permis seront payés par l'employeur, sans que l'ouvrier doive avancer l'argent.

Lorsque c'est l'ouvrier qui désire passer un permis, les frais seront à sa charge et les heures nécessaires non payées.

#### G. Vêtements de travail

Art. 22. Les interlocuteurs sociaux insistent sur l'application de la législation relative à la fourniture et à l'entretien des vêtements de travail. Comme défini par l'article 103 bis du Règlement général pour la protection du travail,

- zijn de werknemers verplicht tijdens hun normale activiteit een werkkledij te dragen die bestaat uit hetzij een overall, hetzij een pak bestaande uit een broek en een jas of windjak, hetzij een kiel of een stofjas;
- wordt de werkkledij geleverd, gereinigd, hersteld en in normale gebruiksklare staat gehouden door de werkgever en blijft de werkkledij eigendom van de werkgever;
- is het verboden de werknemers toe te staan hun eigen werkkledij aan te schaffen en er henzelf het onderhoud van te laten verzekeren.

Ten behoeve van bepaalde geschillen wordt bepaald dat de schade die de werknemers lijden, berekend dient te worden in functie van :

- a) de waarde van de niet geleverde kledij;
- b) een vergoeding (buiten RSZ) van 1,35 EUR per week te storten, met een maximum van 5,40 EUR per maand, in geval van niet onderhoud door de werkgever.

#### H. Carensdag

Art. 23. De carensdag bedoeld bij artikel 52, § 1, 2de lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt door de werkgever betaald onder de hierna bepaalde voorwaarden :

- les travailleurs doivent porter obligatoirement un vêtement de travail durant leur activité normale, consistant soit en une salopette, soit en un ensemble composé d'un pantalon et d'une veste ou d'un blouson, soit en une blouse ou un cache-poussière;
- le vêtement de travail est fourni, nettoyé, réparé et entretenu en état normal par l'employeur et reste la propriété de ce dernier;
- il est interdit de permettre aux travailleurs de fournir leurs vêtements de travail personnels et d'en assurer eux-mêmes l'entretien.

Pour besoins de certains litiges, il est précisé que le préjudice subi par les travailleurs doit se calculer en fonction :

- a) de la valeur du vêtement non fourni;
- b) d'une indemnité (hors ONSS) de 1,35 EUR par semaine, avec un maximum de 5,40 EUR par mois en cas de non-entretien par l'employeur.

#### H. Jour de carence

Art. 23. Le jour de carence visé par l'article 52, § 1er, alinéa 2 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail est payé par l'employeur dans les conditions fixées ci-dessous :

4

Twee maal per kalenderjaar, voor de werklieden en werksters die 12 maanden anciënniteit hebben in de onderneming.

Maximum deux fois par année civile, pour les ouvriers et ouvrières ayant 12 mois d'ancienneté dans l'entreprise.

*HOOFDSTUK VI. Duur van de overeenkomst*

*CHAPITRE VI.. Durée de la convention*

Art. 24. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 mei 2003 en vervalt op 30 april 2005.

Art. 24. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er mai 2003 et cesse d'être en vigueur le 30 avril 2005.